



## مكتبة قطر الوطنية Qatar National Library

من المصادر الإلكترونية في مكتبة قطر الرقمية ٢٧/١٠/٢٠٢٢ تم إنشاء هذا الملف بصيغة PDF بتاريخ  
النسخة الإلكترونية من هذا السجل متاحة للاطلاع على الإنترنت عبر الرابط التالي:

[http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc\\_100108813529.0x000001](http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc_100108813529.0x000001)

تحتوي النسخة الإلكترونية على معلومات إضافية ونصوص وصور بدقة عالية تسمح بإمكانية تكبيرها ومطالعتها بسهولة.

"- .الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن التابعة لرعايا حكام دبي وأبوظبي"

المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند

IOR/F/4/2505/142202

٠٤ نوفمبر ١٨٥٢-٠٢ فبراير ١٨٥٣ (ميلادي)

الإنجليزية في اللاتينية

مادة واحدة (١٠ ورقات)

رخصة حكومة مفتوحة

المؤسسة المالكة

المرجع

التاريخ/ التواريخ

لغة الكتابة

الحجم والشكل

حق النشر



### حول هذا السجل

تتكون هذه المادة من نسخ من مراسلات ومحاضر ومشاورات مشار إليها أو مرفقة برسائل سياسية من حكومة بومباي. تتضمن أطراف المراسلات كلاً من: حكومة بومباي؛ النقيب أرنولد بوروز كمبال، المقيم السياسي في الخليج العربي؛ الحكومة في الهند؛ الملازم جيمس ترونسون، قائد بريجاننتين شركة الهند الشرقية "تيجريس"، والحاج يعقوب، الوكيل البريطاني في الشارقة. وهي المادة الثانية في سلسلة مكونة من ثلاث مواد متعلقة بالخليج العربي.

تتناول المادة ما يلي:

- تقرير من ترونسون عن استلام الدفعة المستحقة من شيوخ دبي وأبوظبي تعويضاً عن الاعتداءات التي ارتكبتها رعاياهم في البحر

• خلافات داخلية في دبي بخصوص الأسرة الحاكمة

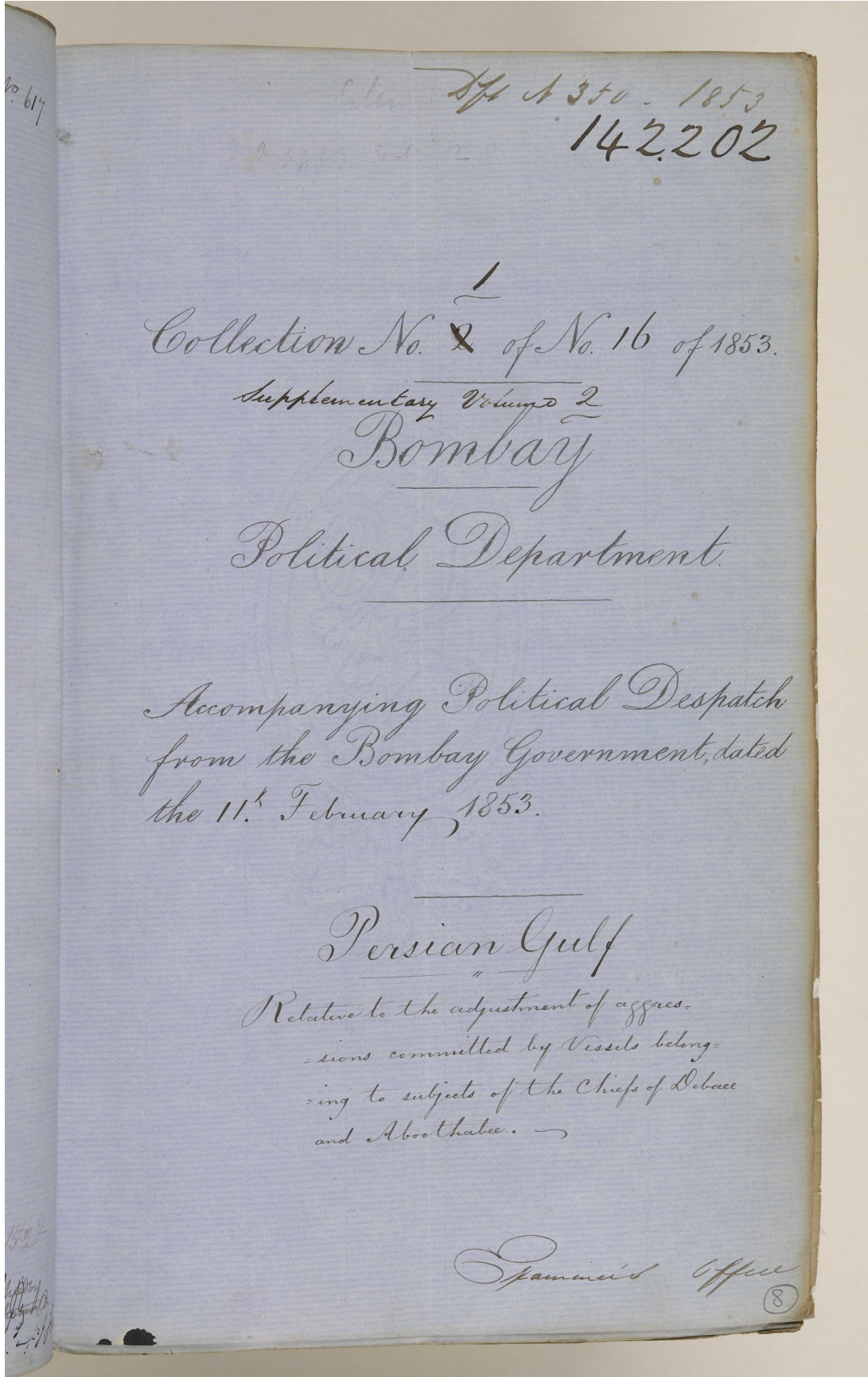
• رفض الشيخ حسين بن عبد الله من بندر جارك دفع المبلغ الذي طلبه كمبال بسبب استيلاء رعاياه على مركب

• حملات مدهامة في الباطنة قام بها الشيخ سلطان بن صقر القاسمي الأول من رأس الخيمة والشيخ حميد بن راشد النعيمي من عجمان

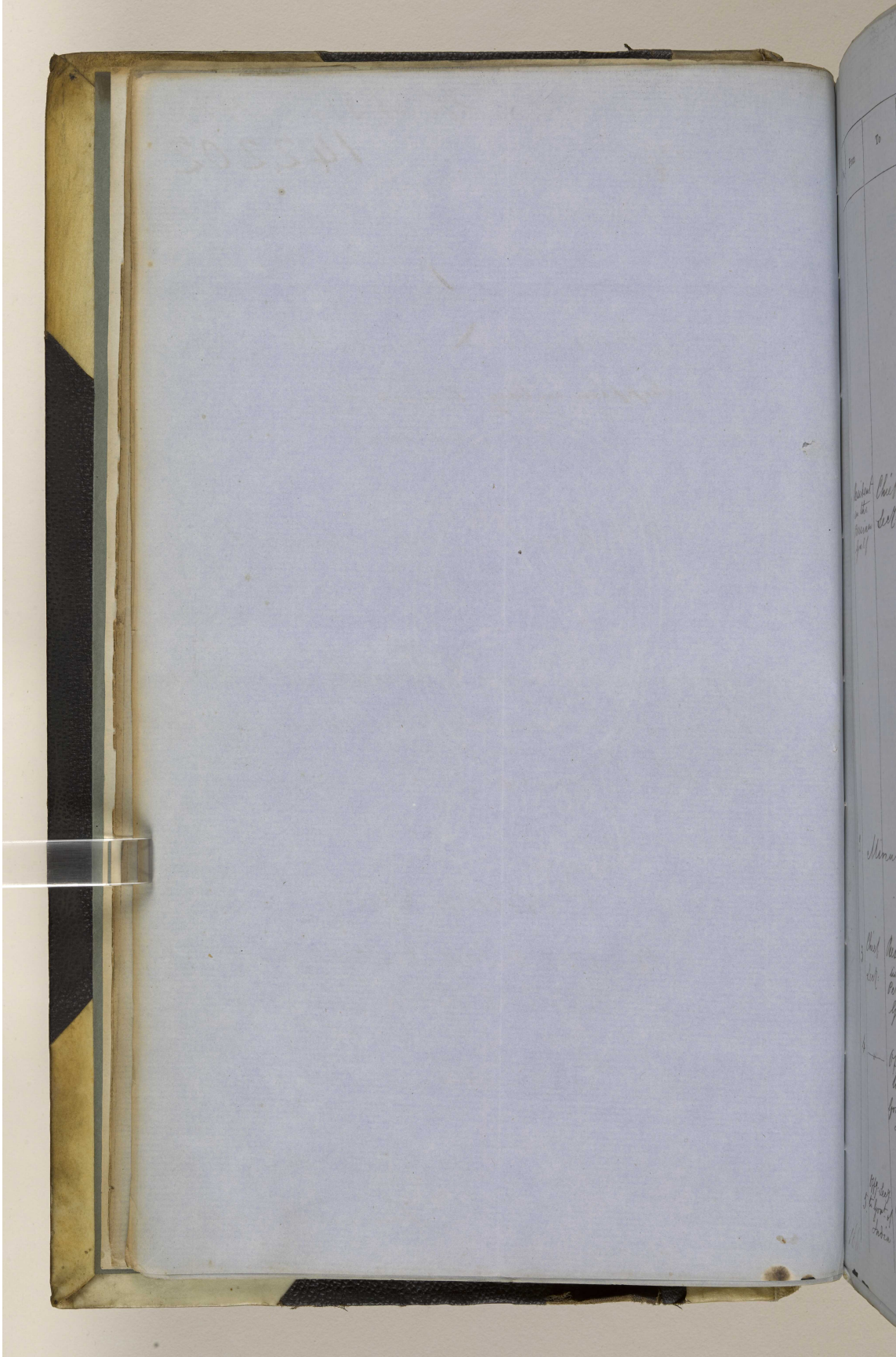
• وصول فرمان يوجه الشيخ عبد الرحمن للتخلي عن بندر عباس لأمير فارس.

تتضمن المادة صفحة محتويات، وتحتوي صفحة العنوان على المراجع التالية: "مسودة رقم ٣٥٠-١٨٥٣"، "المجموعة رقم ١ من ١٦ لعام ١٨٥٣" و"المجلد التكميلي ٢".

"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبو ظبي. - [٨و] (٢٠/١)



"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبو ظبي. -" [٨ظ] (٢٠/٢)



"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبو ظبي. - [٩٠] [٢٠/٣]"

TABLE OF CONTENTS.

No.	From	To	Subject.	Date and No. of Docut.	Date and No. of Consul.
			<i>Persian Gulf.</i>		
			<i>Relative to the adjustment of aggressions committed by Vessels belonging to Subjects of the Chiefs of Debaie &amp; Aboothabee.</i>		
1	Resident in the Persian Gulf	Chief Sect.	Submits information relative to the adjustment of two cases of aggression which had been committed at sea by Vessels from Debaie & Aboothabee respectively upon Boats belonging to dependents of Sheikh Suttaw ben Suggur.	1852. 2 <sup>d</sup> Decr 416	1853. 2 <sup>d</sup> Febry 621
2			Minute by the Right Honble the Governor concurred in by the Board.	1853. 21 <sup>st</sup> Jan	622
3	Chief Sect.	Resident in the Persian Gulf	Informing him that the result of Lieut. Vronson's proceedings are satisfactory.	1853 25 <sup>th</sup> Jan 356	623.
4		Off. Sect. to the Govt. of India	Transmitting the above documents from the Resident in the Persian Gulf for submission to the Govt. of India.	"	"
5	Off. Sect. to Govt. of India	Chief Sect.	Conveying the approval of the Govt. of India to the instructions issued by the	9	624

"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبو ظبي. - [٩ظ] (٢٠/٤)

No.	From	To	Subject.	Date and No. of Docut.	Date and No. of Consul.
				1853	1853
			the Govt. of Bombay Com- municated in its letter dated 17 <sup>th</sup> Ultimo n <sup>o</sup> . 153-	7 <sup>th</sup> Jan. 173.	2 <sup>nd</sup> Feb. 628.
6			Minute by the Right Honble the Governor Concurred in by the Honble Mr. Blane.	21 <sup>st</sup> Jan.	2 <sup>nd</sup> Feb. 629.
7	Chief Resident Sect. Persian Gulf		Transmitting Copy of the above Communication from the Govt. of India.	25 <sup>th</sup> Jan. 359.	- 630.

Bombay Castle  
11<sup>th</sup> February 1853.

W. W. W.  
Chief Secretary

Copied by  
A. J. Cowan  
10/1/1853

"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبو ظبي. - [ ١٠ ] ( ٢٠ / ٥ )"

Date and  
No. of  
Consul.  
1853  
N<sup>o</sup> 621  
N<sup>o</sup> 1  
From  
N<sup>o</sup> 629  
N<sup>o</sup> 30.

Extract Bombay Political  
Consultation 2<sup>d</sup> February 1852.  
Office N<sup>o</sup> 416 of 1852.  
Cons: N<sup>o</sup> 91 of 1852.  
Captain A. B. Kimball  
Resident in the Persian Gulf.  
A. Mahet Esquire  
Chief Secretary to Government  
Bombay  
Residency in the Persian Gulf  
Buckhure 2<sup>d</sup> December 1852.  
Political Depart.  
Sir,

Accompanying my letter N<sup>o</sup> 48 of 1<sup>st</sup>  
October last I had the honor to forward to you for submission  
to the Right Honble the Governor in Council a copy of the  
instructions I had furnished to Lieut. Rowson Command-  
ing H. C. Brigantine "Tigris" for the adjustment of two  
cases of aggression, which had been committed at sea by  
vessels from Debaie and Aboothabea respectively upon  
boats belonging to dependants of Sheikh Sultan ben  
Suggar, and herewith I have now much satisfaction  
in enclosing for the information of His Lordship a  
transcript of a report received by Commodore Robinson  
from that officer under date the 4<sup>th</sup> November, com-  
municating the details of execution of the duties as-  
signed to him. Hajee Yacoob has since advised me  
of the distribution of the 200 crowns recovered from  
the Sheikhs of the offending tribes to the parties who  
were the sufferers by their depredations, and has duly  
transmitted

"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبوظبي." - [ ١٠ ظ ] (٢٠/٦)

transmitted to me their receipts-

2. With reference to the 5<sup>th</sup> para of Lieut.  
Ironson's letter I beg also to enclose herewith for sub-  
mission to Government translated Extract from a 2//  
Communication I have received from the Agent at  
Sharjah dated 11<sup>th</sup> Mharrir, reporting the sequel of the dis-  
turbances at Debaie, which were brought to notice  
in my despatch to your address of 27<sup>th</sup> October. As  
anticipated by me it will be observed that Sheikh Saad  
ben Butayb has sought in a closer connection with Abso-  
thabee a counterpoise to the intrigues of Sheikh Sultan  
ben Suggur.-

3. No intelligence has yet reached me of the alleged  
attack upon a buggarah belonging to Absothabee near Bid-  
duh to which Lieut. Ironson alludes in his 6<sup>th</sup> Para: and  
I would gain hope therefore should the particulars related  
to him have any foundation that they may prove to  
have been much exaggerated.-

I have the honor to be  
Sir

Sig<sup>d</sup> A. B. Kemball

Resident in the Persian Gulf

No. 18 of 1852.

Lieut. James Ironson S. N.

Commanding H. C. Brigantine "Signis"

Commodore George Robinson S. N.

Commanding S. N. Squadron Persian Gulf

Sir

In continuation of my letter of 11<sup>th</sup> of 1852 I have  
the honor to inform you that I left Basrah on the 27<sup>th</sup> instant  
for the Arabian Coast in pursuance of the requisitions  
contained



"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبو ظبي." - [ ١١ و ] (٢٠/٧)

contained in Captain Kemball's letter to me N<sup>o</sup> 330 of 1852. —  
I. I sailed off Shargah on the 28<sup>th</sup> Instant, Hajee  
Jacob came on board and informed me that nothing of any  
consequence had transpired since I last visited the Coast. I  
proceeded to Abrothabee taking him with me, and reached  
that place on the evening of the 20<sup>th</sup> Instant, and im-  
mediately on anchoring in the inner harbour I sent  
Hajee Jacob on shore with the Resident's letter for  
the Sheik, also to inform the Sheik the duty I had  
come upon, and the necessity there was of settling the  
matter as soon as possible. The next morning Hajee  
Jacob returned on board accompanied by Sheik Ham-  
dan, who stated that his brother Sheik Saied ben  
Shamoon was laid up with sore eyes, otherwise he  
would have come on board. he informed me that  
Sobit was fishing on the Pearl Banks, that he  
Sobit had been punished some time ago, and confined  
in irons for the space of seven days when the act  
he committed was made known to his brother by  
Hajee Jacob. He brought on board the hundred  
Dollars demanded as the fine and equivalent for  
the Pearl stolen, I warned him that in case  
any future aggression is committed by his followers  
on the sea (which is contrary to the Maritime Truce),  
the British Government will come down upon him  
with a heavy hand, he wished me to write to the  
Resident to request permission for them to attack  
Debray by sea, this I told him was perfectly  
useless as I was certain that the Resident would  
not give them permission as it was contrary to  
the

"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبوظبي." - [ ١١ ظ ] (٢٠/٨)

Maritime truce for any armed man to proceed by the sea. He also stated that the whole of the Chiefs on the Coast were all at enmity with his tribe, that they were not allowed to proceed out of their own territory without being attacked, and that they had lost during the last year one hundred and fifty Camels seized by their enemies each worth nearly one hundred dollars.

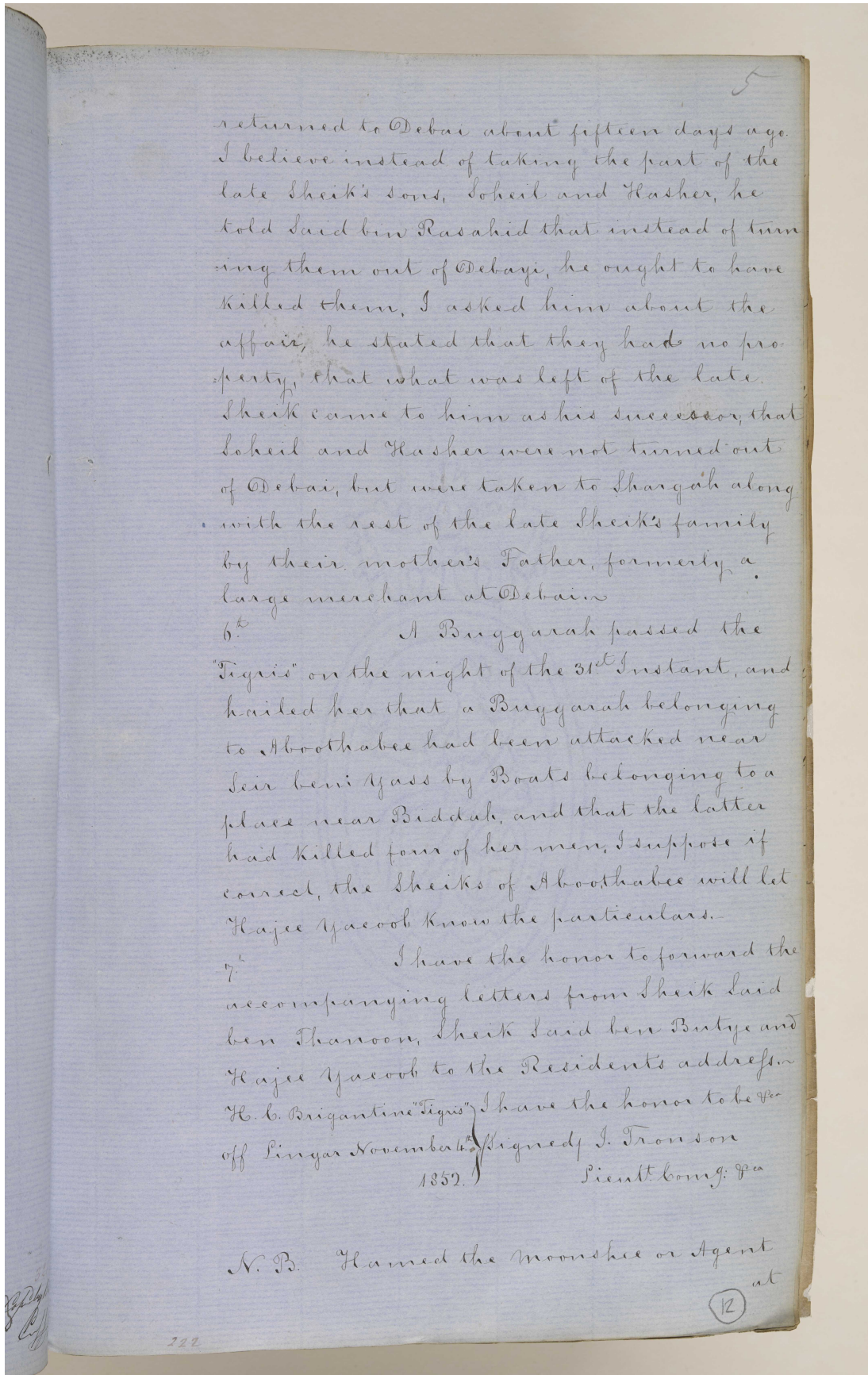
3. Having completed the duty required at Wboothabee I left that place on the 1<sup>st</sup> instant and arrived off Debari on the morning of the 23<sup>rd</sup>. Sheik Said bin Butayj came on board when I delivered the Residents letter to him, and informed him the duty I had come upon. He immediately stated that he was ready to comply with the Residents requisitions with regard to the punishment to be inflicted on the offenders. He stated that he had it carried out in the manner recommended by me on the 20<sup>th</sup> Sept. last. As he had fined the Macodah 150 Dollars, I requested him to return 50 to him as the Residents demand was 100 Dollars. This he stated he would do, I warned him the British Gov. would come down heavily upon him, if his subjects again committed any aggressions on the sea. He made a complaint against some Boats belonging to Wboothabee who he stated boarded a Debari boat some days since off the Island of Sir bin Jaf and beat her crew very severely; I told him to send the parties to Shargah and Hadjee Jacob would enquire into the truth of their statement.

4. The 200 Dollars that I received from the Sheiks of Wboothabee and Debari together with the Pearls, I delivered over to Hadjee Jacob and directed him to dispose of them in the manner directed in the 5<sup>th</sup> Para of the Residents letter, and on no account deliver them over to Sheik Sultan bin Suggier.

5. Sheik Said bin Butayj returned

321  
J. P. B. P. B. P. B.  
C. H. P.

"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبو ظبي. - [٢١ و] [٢٠/٩]"



"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبو ظبي. - [١٢ ظ] (٢٠/١٠)

at Lingah has just come on board and states that Sheik Houssein the chief of bharrack has twice refused to pay the sum required of him by the Resident, or to give up the Boat seized by his subjects although he has gone twice to him about it, but if a vessel is sent to make the demand he will accede to it immediately. He, Sheik Houssein also states that he has seized from the parties that attacked the Yasheykee Buggarah, Pearls of the value of 500 Dollars, which he is ready to give up as soon as a demand is made up on him by the Resident.

Lingar November 4<sup>th</sup> } Digit J. T.  
1352. 10<sup>th</sup> P.M. }

True copy  
Digit G. Robinson  
Commodore H<sup>o</sup>

True copy  
Digit H. T. Disbrowe  
Asst<sup>l</sup> Resident Persian Gulf

136  
Copy of J. T. Disbrowe  
Cairns

"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبوظبي." - [١٣ و] (٢٠/١١)

Translated Extract from a letter from Hoja  
Yacoub Agent at Sharjah to Captain A. B. Kemball  
President in the Persian Gulf dated <sup>28<sup>th</sup> Mohurrum</sup> 11<sup>th</sup> November received  
2<sup>nd</sup> December 1852 -

I before reported to you touching the sons of Mukhtoom  
and their maternal uncle what they did with Saeed ben  
Rashid, and how they made up matters with the latter and  
entered into engagements and bound themselves by Oaths  
with each other, that he should be the Sheikh of the place  
and the sons of Mukhtoom should retain possession of the  
Forts. Subsequently on the <sup>27<sup>th</sup> Zilhiijeh</sup> 14<sup>th</sup> October Saeed ben Rashid  
acted treacherously towards the sons of Mukhtoom and by  
treachery took the forts from them, and afterwards expelled  
them from Debaie with their uncle, and some others and  
they came to Sharjah and on arrival there they despatched  
a messenger to Sheikh Sultan ben Suggur at Kudul-  
= Khymah, Sheikh Sultan reached Sharjah on the <sup>4<sup>th</sup> Mohurrum</sup> 18<sup>th</sup> Oct<sup>r</sup>  
and gave them a place at the Layah / cove or landing place  
Westward of the Town / for their residence and on the  
<sup>15<sup>th</sup> Idem</sup> 29<sup>th</sup> October a person by name Zatal ben Shaheen com-  
+ Probably with his followers.  
=ing from Debaie arrived at Sharjah and took up his  
abode with the sons of Mukhtoom at Layah and so  
also Saeed ben Maana al Moheggee who resided at  
Debaie Sheikh Sultan bribed him with the promise  
of an annual payment of 400 Kharis to quit Debaie

(13) with

"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبو ظبي. - [٣ ظ] (٢٠/١٢)

with his Tribe and come and settle under his authority at  
Sharjah and on his quitting Debaie and arriving at Sharjah  
on the <sup>26<sup>th</sup> Mohurrum</sup> 26<sup>th</sup> November Sheikh Sultan and his son Abdullah  
proceeded with Saeed ben Maana to Aboo Heyle and they  
took the forts from the Kulad Youzza and delivered them  
over to Saeed ben Maana and Sheikh Sultan informed the  
former that they were at liberty to remain at Aboo Heyle,  
the forts being in the possession of the latter, but otherwise  
might take their departure nor would he accede to the  
urgent request of Zaid ben Youzza to be allowed to  
remain there on the former terms. Sheikh Saeed ben  
Butye perceiving that his Tribe would be dispersed  
as the issue of the intrigues of Sheikh Sultan ben Saffur  
sent a messenger by name Umair ben Moor to Aboothabee  
to treat with Sheikh Saeed ben Tahnoon and on his return  
from Aboothabee I received a letter from Saeed ben Butye  
saying that he had arranged affairs to his satisfaction for  
good and evil with the Chief of that place and on the 10<sup>th</sup>  
<sup>27<sup>th</sup> Mohurrum</sup> 27<sup>th</sup> November his messenger again returned to Aboothabee and at  
the present time the people of Debaie are fortifying Deerah  
on account of their fears of Sheikh Sultan ben Saffur.  
They say the origin of the disturbances sprung from the  
intrigues of Sheikh Sultan.

They to report that Sheikh Sultan ben Saffur sent  
a person named ben Shuntash with a number of men  
to Batnah to harry the country which they did & carried  
off

"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبوظبي." - [١٤ و] (٢٠/١٣)

off 8 the riding camels and returned to Sharjah, also Hu.  
-maid Ben Rashid the chief of Ajman despatched a simi-  
-lar Expedition under a person by name Ahmed ben Jarrak  
to Batimah with the same object who carried off 16 the  
riding camels and I hear they killed three men of that  
country and wounded four.

I have received intelligence that 50 horsemen arrived  
from Persia at Bunder Abbas and they communicated  
with Sheikh Abdul Rahman ben Suggur and stated  
that they held a Firman from the Prince of Fars direct-  
-ing him to relinquish the district and make it over  
to them, but on hearing this he desired them to give him  
the Firman that he might send it to H. H. Syed Saad  
but they refused to do so. On receiving this answer  
Sheikh Abdul Rahman despatched a boaid to the  
Imam and the thirty men retired to the distance of a  
day and a night's march to await the return of the mes-  
-senger from Muscat -

/ True Translated Extract /

/ Signed A. B. Kemball

Resident <sup>Genl</sup>

/ True copy /

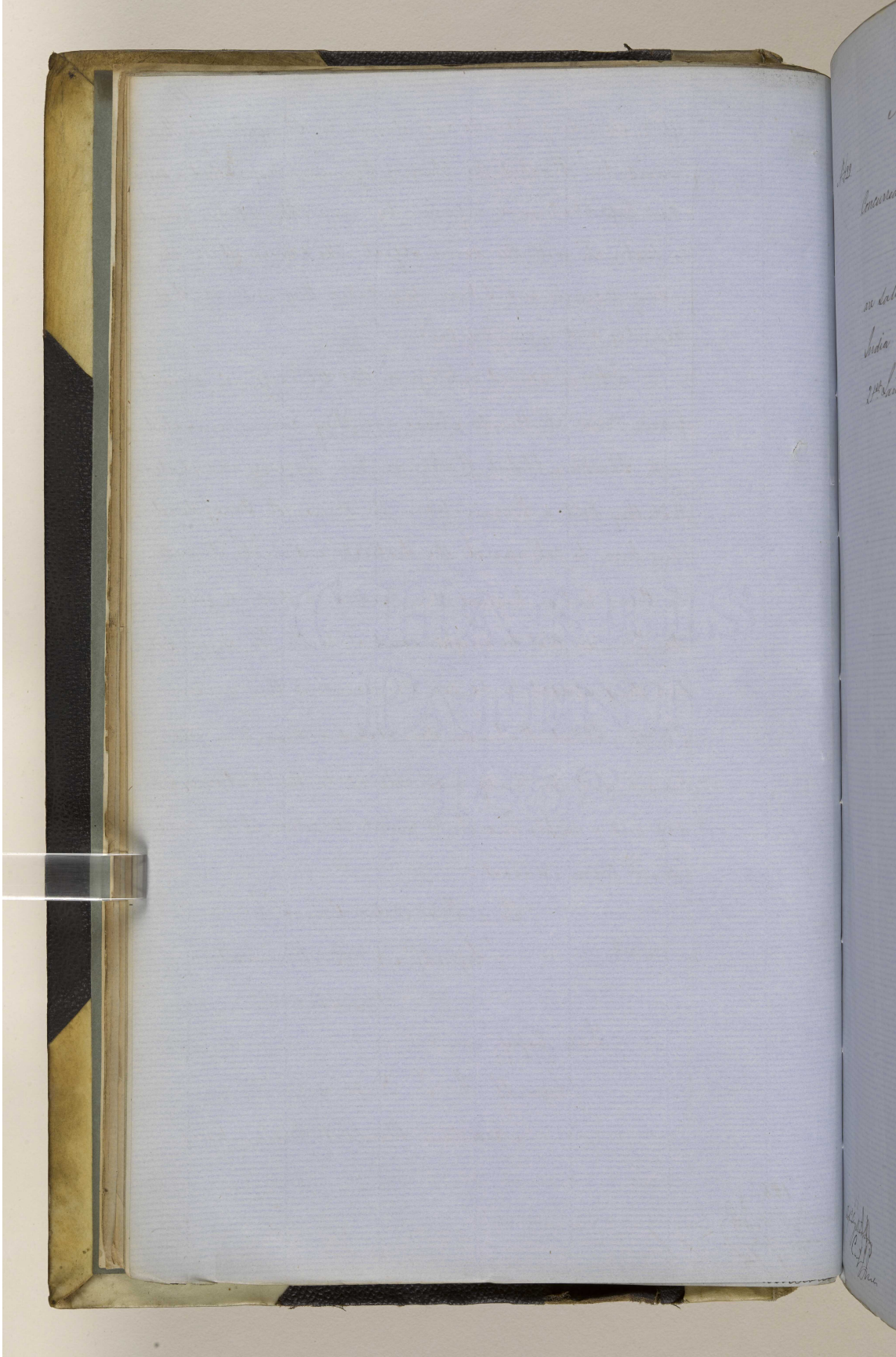
/ Signed H. J. Disbrowe,

Assistant Resident Persian Gulf.

196  
by [Signature]  
[Signature]

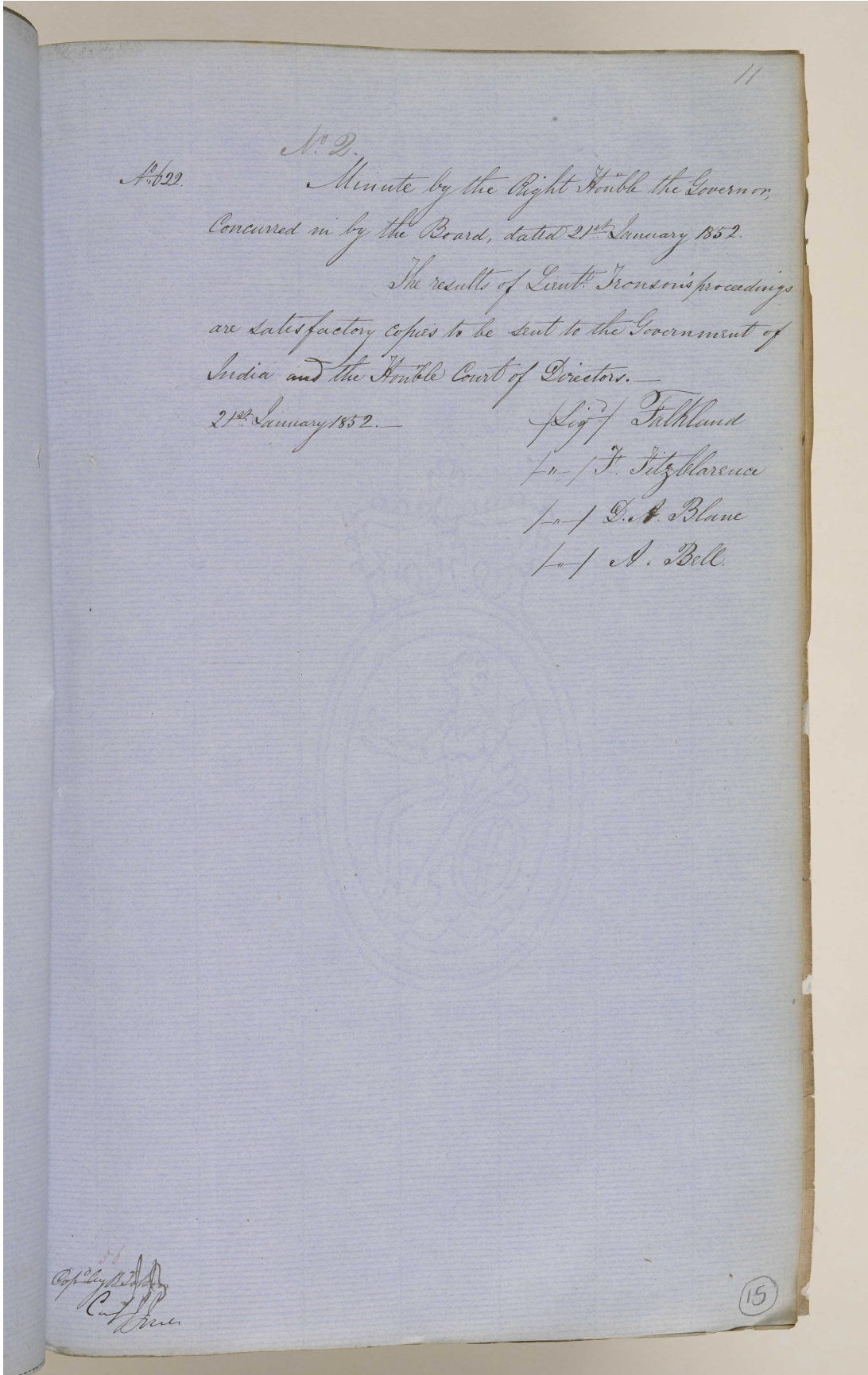
14

"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبو ظبي. - [١٤ ظ] (٢٠/١٤)

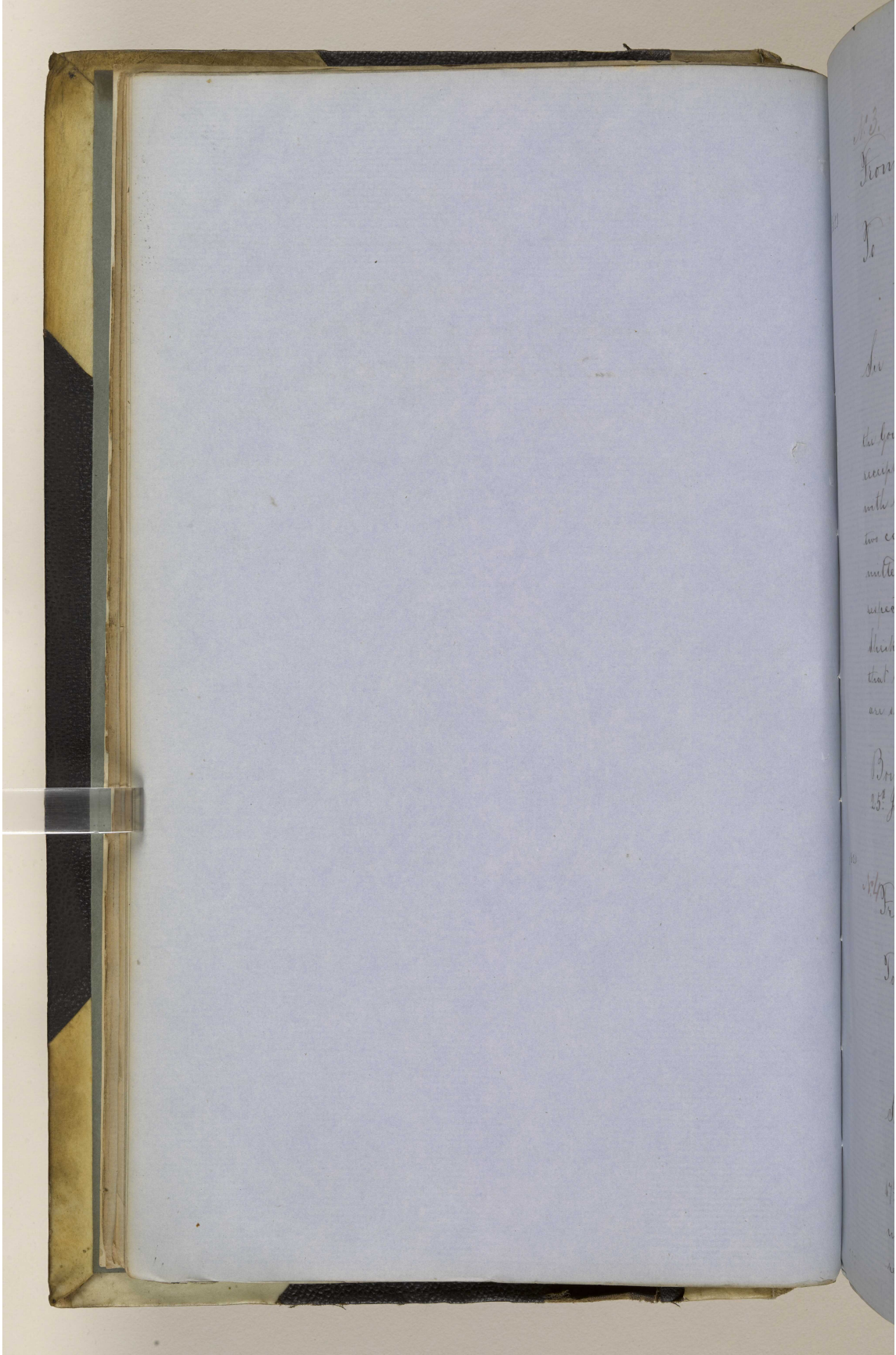




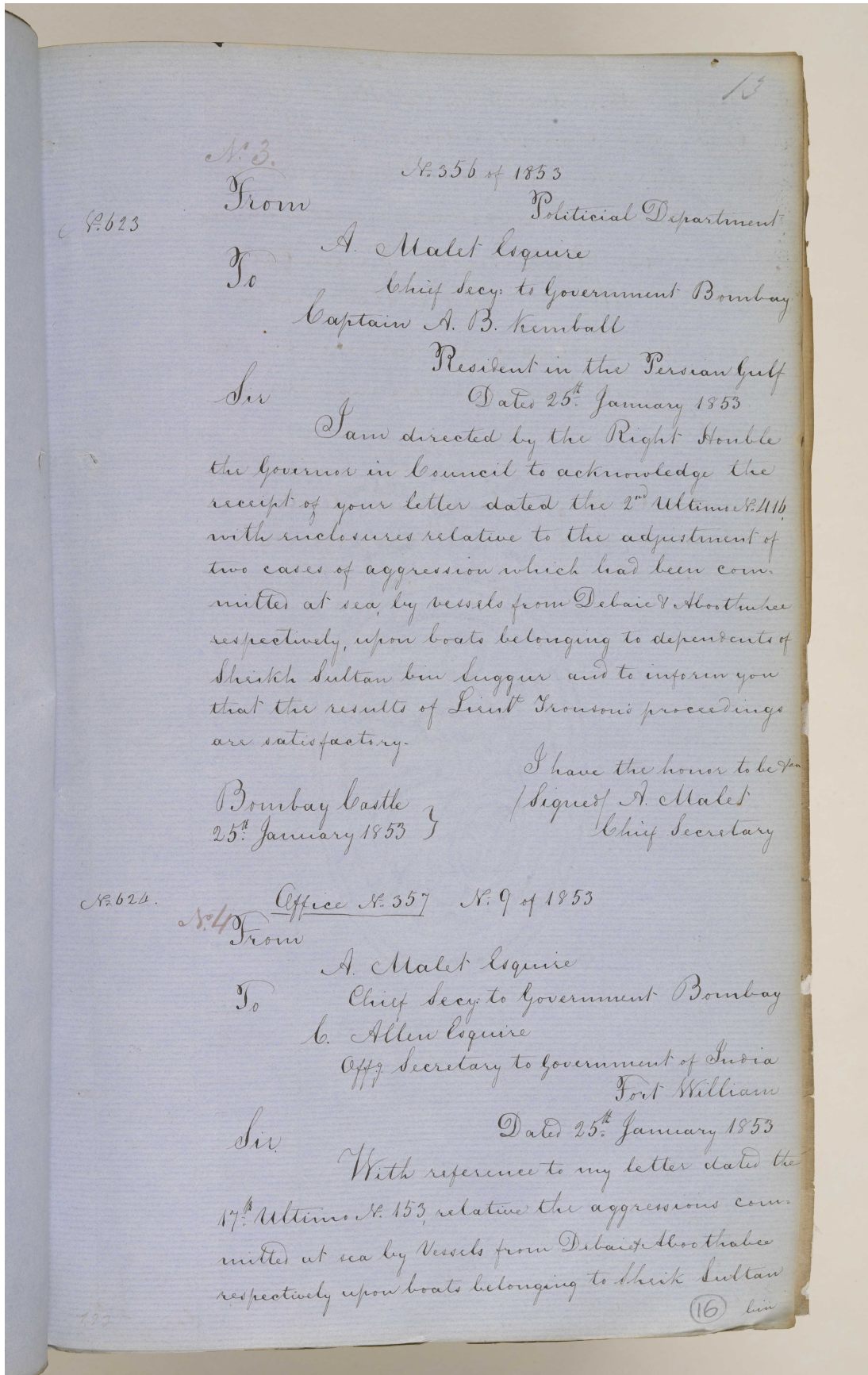
"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبو ظبي. -" [١٥] (٢٠/١٥)



"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبو ظبي. - [١٥ ظ] (٢٠/١٦)



"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبوظبي." - [١٦ و] (٢٠/١٧)



"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبو ظبي. - [١٦ ظ] (٢٠/١٨)

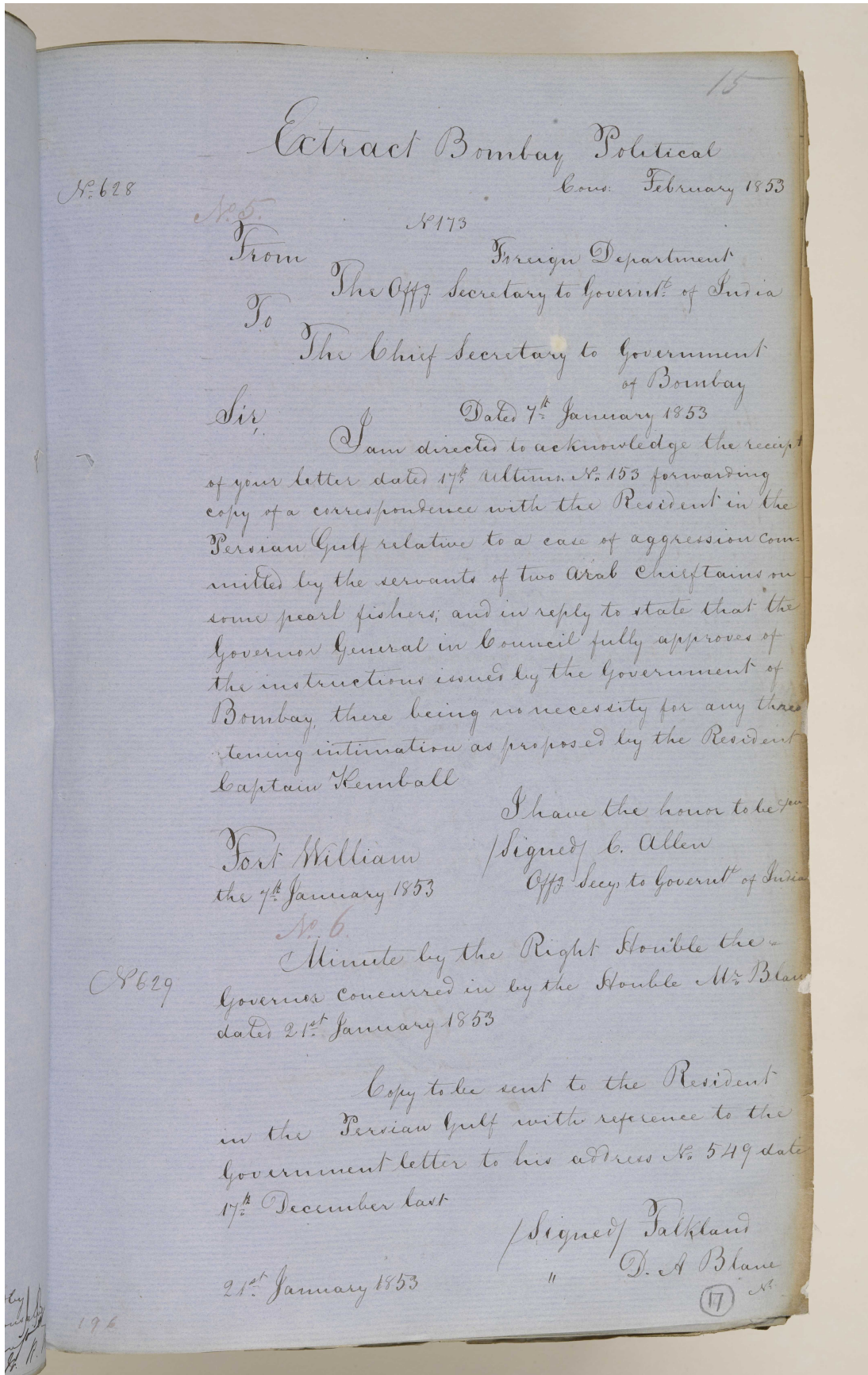
but I beg to say directed by the Right Honourable  
the Governor in Council to transmit to you for  
submission to the most noble the Governor Ge-  
neral of India in Council copy of a communica-  
tion from the Resident in the Persian Gulf  
dated the 2<sup>d</sup> ultimo No. 416 & to state that  
Captain Kemball has been informed that the  
results of Lieut. Tronson's proceedings are sa-  
tisfactory.

I have the honor to be  
Signed A. Malet  
Chief Secretary

Bombay Castle }  
25<sup>th</sup> January 1853 }

copied by  
Ch. Goulet  
Le 10/11/1853  
G. H. P. Malet

"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبوظبي." - [١٧و] (٢٠/١٩)



"الخليج الفارسي. فيما يتعلق بتسوية الاعتداءات التي ارتكبتها السفن  
التابعة لرعايا حكام دبي وأبو ظبي. - [١٧ ظ] (٢٠/٢٠)

